

# KIMA NÂRINJI



*L'enfant qui se mêle de tout*

*Langue : massalit, parlée dans la préfecture d'Assoungha à l'est du Tchad, et au Soudan, surtout dans l'Etat fédéral du Darfour occidental.*

*Titre en français : L'enfant qui se mêle de tout*

*Texte en français : Un jour, alors que Tesa se promenait sur la route, elle a trouvé une bouteille cassée et, en jouant avec, elle s'est coupé la main. Alors qu'elle pleurait, sa mère est venue la trouver et lui a dit : "Mon enfant ! Qu'est-ce que tu as fait aujourd'hui ?" Amenant de l'eau, elle a d'abord lavé la plaie avec du savon, puis appliqué des médicaments et l'a attachée avec un chiffon propre. "Que Dieu te donne la santé, ne te mêle pas de tout !", a-t-elle dit.*

*Genre: Histoire pour enfants*

*Thème: La santé*

**NORA**

**Kanaa norgola wî (Rédacteurs) :** Ishak Kamis Mahamat, Nâjuwa Musa Sileman, Samiya Issa Adam, Mahamat Arbab Adam, Chârif Ishak Abdalla

**Suran nena gi (Illustrateur) :** Usman Ibrahim Adam

**Kanaa mbo sùran mbo nodorona gi (Mise en page):** Eunice Kua

© 2021 SIL Tchad, B.P. 4214, N'Djaména, Tchad

1ère édition: 75 exemplaires



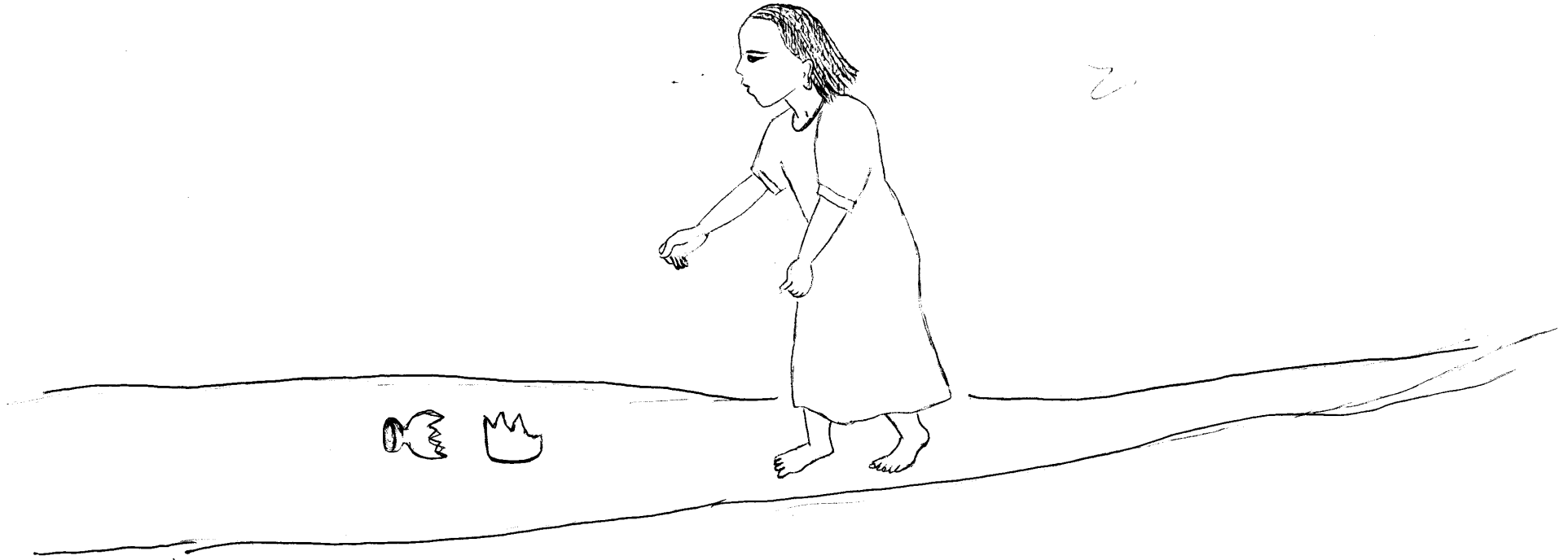
**Attribution-NonCommercial CC BY-NC**

*Vous pouvez utiliser, traduire et reproduire cette oeuvre pour des buts non lucratifs. Vous devez inclure les noms de l'auteur et l'illustrateur, ainsi que l'éditeur (SIL Tchad).*

# KIMA NÂRINJI

Sûraṅ nena gi : Usman Ibrahim Adam

SIL Tchad  
B.P. 4214, N'Djaména  
2021



**Lêle tu Tesa bûrtu kiye-de gazazo nârmino  
raku nar sari tinda gu, koro tefela.**



**Lôru lôru tinde-de, da ta karu raku  
“Hay kima! Âmin du ngo genayoŋ?” rînaŋ**



**saa nar sâbuna mbo lukan-kodo,**



**dâwu loyn n̄âgati îrnaŋ nenenda mbo  
kucuŋ**



**“Mula afo ndîn, maṅ inko lârinjan!”  
rînaṅ tela.**



**Nîkariyaa:**

1. Tesa ngâri mbo koro tefela?
2. Da ta ngo ken tosiŋa?
3. Ngârii mbo ukana?
4. Ngo ru ngâgati mbo ucuŋa?
5. Ngo ru lârinja gi bîyeyon?
6. Ândurtu lûdaŋ gûranndan, ngâri nda tûti?

*Traduction des questions en français:*

1. Avec quoi Tesa s'est-elle coupé la main ?
2. Comment sa mère l'a-t-elle découvert ?
3. Avec quoi l'ont-ils lavé ?
4. Pourquoi ont-ils attaché un chiffon autour ?
5. Pourquoi se mêler de tout est dangereux ?
6. Si vous avez une blessure et que vous ne le dites à personne, que se passera-t-il ?